

Distr.
GENERAL

S/1996/663/Rev.1
30 August 1996
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٣٠ آب/أغسطس ١٩٩٦ موجهة من الأمين العام
إلى رئيس مجلس الأمن

أتشرف بأن أشير إلى القرار ١٠١١ (١٩٩٥) الذي اتخذته مجلس الأمن بتاريخ ١٦ آب/أغسطس ١٩٩٥ فيما يتعلق بالحالة في رواندا. ففي الفقرة ١٢ من هذا القرار، طُلب اليّ أن أقدم تقريرا إلى المجلس في غضون ستة أشهر من تاريخ اتخاذ القرار، فيما يتعلق، بوجه خاص، بتصدير الأسلحة والعتاد ذي الصلة إلى حكومة رواندا، استنادا إلى التقارير المقدمة من اللجنة المنشأة عملا بالقرار ٩١٨ (١٩٩٤) بشأن رواندا. والتقرير هذا وُرد في الوثيقة S/1996/202. كما طُلب اليّ أن أقدم تقريرا آخر إلى المجلس في غضون ١٢ شهرا من تاريخ اتخاذ القرار.

وعليه، أود إبلاغكم بأن اللجنة المنشأة عملا بالقرار ٩١٨ (١٩٩٤) بشأن رواندا تلقت خلال هذه الفترة ما يلي من إخطارات تتعلق بتصدير الأسلحة والعتاد ذي الصلة إلى حكومة رواندا واستيراد هذه الأخيرة لها، وهي إخطارات نشرت في شكل وثائق لمجلس الأمن:

صادرات حكومة رواندا

(أ) إخطار مؤرخ ١٢ شباط/فبراير ١٩٩٦ من حكومة سنغافورة بتصدير قطع غيار للمركبات من سنغافورة إلى رواندا عبر نقطة روسومو في رواندا، مروراً بميناء دار السلام بجمهورية تنزانيا المتحدة. وقد ورد إخطار بذلك أيضاً من حكومة رواندا (S/1996/329/Rev.1). وبلغ مجموع قيمة الشحنة ٨٠٨,٢٣ ١٦١ من دولارات الولايات المتحدة، تسليم ظهر السفينة؛

(ب) إخطار من حكومة سنغافورة بتاريخ ٢٤ أيار/مايو ١٩٩٦ بتصدير قطع غيار للمركبات من شركة تاتا للخدمات الهندسية المحدودة (شركة سنغافورية) إلى رواندا من خلال نقطة روسومو برواندا، مروراً بميناء دار السلام (S/1996/396/Rev.1). وبلغ مجموع قيمة الشحنة ٧٤٦,٧٠ ٢٠٠ من دولارات الولايات المتحدة، تسليم ظهر السفينة؛

واردات حكومة رواندا

(ج) إخطار من حكومة رواندا مؤرخ ١٤ آذار/مارس ١٩٩٦ (S/1996/329/Rev.1) باستيراد ما يلي:

* 9622601 *

'١' زورقان لأغراض أعمال الدورية من إيطاليا عبر نقطة روسومو في رواندا، مروراً بميناء دار السلام. وبلغ مجموع قيمة الشحنة ٢٩١ ٠٠٠ من دولارات الولايات المتحدة، شاملاً التكلفة والتأمين والشحن إلى ميناء دار السلام؛

'٢' ٦٥ سيارة تويوتا من دبي عبر نقطة روسومو في رواندا، مروراً بميناء دار السلام. وبلغ مجموع قيمة الشحنة ٢٧٩ ٠٣٠ من دولارات الولايات المتحدة، شاملاً التكلفة والتأمين والشحن لميناء دار السلام؛

'٣' ١٢٢ مركبة تاتا لاستعمالها في الأغراض العسكرية من سنغافورة عبر نقطة روسومو في رواندا، مروراً بميناء دار السلام. وبلغ مجموع قيمة الشحنة ٣١٧ ٥٠٠ من دولارات الولايات المتحدة، شاملاً التكلفة والتأمين والشحن لميناء دار السلام؛

(د) إخطار من حكومة رواندا مؤرخ ٣ حزيران/يونيه ١٩٩٦ باستيراد ملابس عسكرية من ألمانيا إلى رواندا عبر نقطة روسومو برواندا، مروراً بميناء دار السلام (S/1996/407/Rev.1). وبلغ مجموع قيمة الشحنة ٦٣٦ ٥٣١ من دولارات الولايات المتحدة.

(توقيع) بطرس بطرس غالي

— — — — —